



**2315 W. Augusta Blvd.
Chicago, IL 60622**

Phone (773) 235-3575

Fax (773) 235-3810

sthelen@archchicago.org

www.sthelenparish.net

St. Helen Catholic Church

6th Sunday of Easter,

May 5, 2013

VI Niedziela Wielkanocna,

5 maj, 2013

Christopher Aguayo

Timothy Allison

Yesenia Arreguin

Lola Carpenter

Abigail Casey

Michella Clay

Madeline Clough

Samantha DeJesus

Isabella Domingo

Liliana Hoffman

Zain Javan

Amerie Lucio

Sophia Marshak

Nikolas Martinez

Nina Nykaza

Mykal-Michele Parker-Hall

Maureen Regan

Jasmin Roman

Analya Torres

Bart Vallejo

Britney Velez

Dario Velazquez

Dylan Velazquez



Congratulations

Rev. Waldemar Stawiarski, Pastor

Kathy Fisher, Finance Council Chairperson

Katie Rholl, Director of Music

sthelensmusic@gmail.com

Agnieszka Brandys, Parish Secretary

sthelen@archchicago.org

ST. HELEN SCHOOL

2347 W. Augusta Blvd.

Phone (773) 486-1055

www.sthelenchicago.org

Mrs. Marianne Johnson, Principal

Bingo Hall 2347 W. Augusta Blvd.

Schedule of Services

Plan Posługi Duszpasterskiej

MASSES:

Sunday: 9 a.m., 12:30 p.m. & 6 p.m. (English)

7:30 a.m. & 10:30 a.m. (Polish)

Weekday: 7:00 a.m. (English), 7:30 a.m. (Polish)

Saturday: 8:00 a.m. (Polish)

Confession: Saturday 8:30 – 9:00 a.m.

or by the appointment

MSZE ŚWIĘTE:

Niedziela: 7:30 a.m. i 10:30 a.m. (polska)

9 a.m., 12:30 p.m. i 6 p.m. (angielska)

W tygodniu (od poniedziałku do piątku)

7:00 a.m. (angielska) 7:30 a.m. (polska)

Sobota: 8:00 rano (polska)

Spowiedź: Sobota 8:30 – 9:00 a.m. lub na umówienie

HOLY MASSES FOR THE WEEK * *MSZE ŚW. W TYGODNIU***

Sunday, May 5, 2013, 6th Sunday of Easter / VI Niedziela Wielkanocna

7:30 AM Za Parafian; † Maria Dzielska; † Mary Kurek rocznica śmierci; † Anna Holicz

9:00 AM For parishioners; Sienna Stopka 7th Birthday blessings from grandma; † Camille White req by Rose Tridhardt

10:30 AM Za Parafian; † Władysław Masek 5-ta rocznica śmierci z intencji córek z rodzinami; † Władysław Mijał 44ta rocznica śmierci z intencji rodziny; † Irena Urban

12:30 PM All donors of St. Helen's Church; † Charles Zuback req by Mr. & Mrs. Paul Konczak

6 PM † Stanley Cichonski birthday remembrance req by family

Monday, May 6, 2013, PONIEDZIAŁEK;

7 AM Poor souls in Purgatory; For Beauchamp & Michalik Families

7:30 AM

Tuesday, May 7, 2013, WTOREK;

7 AM Blessings for Rev. Jerome Koutnik on his Birthday

7:30 AM Za Parafian;

Wednesday, May 8, 2013, ŚRODA;

7 AM

7:30 AM

Thursday, May 9, 2013, CZWARTEK; St. Damien

7 AM

7:30 AM Za dusze w czyśćcu cierpiące;

Friday, May 10, 2013, PIATEK;

7 AM For all mother's expecting children

7:30 AM

Saturday, May 11, 2013, SOBOTA;

8 AM † Zofia Brandys rocznica śmierci

Sunday, May 12, 2013, 7th Sunday of Easter / VII Niedziela Wielkanocna

7:30 AM Za Parafian; Za wszystkie matki żyjące i zmarłe

9:00 AM For parishioners; ; † Apolonia Smolka; Rose Bykowski; Zofia Bykowski; Adeline & William J. Kenar; Shirley Kenar; Aniela, Franciszek Stopka; Charles Zuback req by wife; For Holy Name family Club members both living and deceased; For all mothers both living and deceased

10:30 AM Za Parafian; † Anna Cichonski z okazji dnia matki z intencji rodziny; † Aniela Maćków 21sza rocznica śmierci; Victoria Jachim req by Bronia Jachim; O szczęśliwą podróż i bł. Boże dla Stanisława Rakoczego; Za wszystkie matki żyjące i zmarłe

12:30 PM All donors of St. Helen's Church; † Irene Swiergul; † Sophie Stawasz; For all mothers both living and deceased

6 PM † Fanny Romero & Mari Meyer on occasion of Mother's Day req by daughters; For all mothers both living and deceased

From Pastor's Desk

Dear Parishioners and Friends,

In celebrating our jubilee year - the 100th Anniversary of St. Helen Parish - and the Year of Faith, I would like to invite all our parishioners and friends in building "The Jubilee Thanksgiving Tree". You will find this symbolic tree with its leaves in the main vestibule of the church. There is a leaf for each one of us, our family and friends that have built the St. Helen Parish community throughout the years. May your offering be in gratitude for His church and blessings. Below you will find the form with details. Please, help with our thanksgiving tree.

Rev. Waldemar Samojewski



Contribution Levels

Leaves:

_____ gold -\$450 _____ silver \$350 _____ bronze \$250

Stones/ Doves/Acorns:

_____ Small \$500 _____ Medium \$750 _____ Large \$1,000

Name _____

Address _____

City, State, Zip _____

Phone _____

Please engrave the following inscription (leaves maximum 20 characters per line; stones/ doves/ acorns 22 characters per line):

Line 1 _____

Line 2 _____

Line 3 _____

Line 4 _____

Enclosed is my check for \$ _____ payable to: St. Helen Church

*Proud of our Past,
We Move Forward With Faith*

Saint Helen Parish is celebrating its 100th anniversary this year. We would like to highlight this year with a special series of articles centered on our Jubilee theme: *Proud of Our Past, We Move Forward With Faith*. Each week, we will print a brief reflection from one of our parishioners or parish families on what makes St. Helen a special place for you to pray and what are you proud of, and what are your hopes for our future. We will begin accepting submissions immediately. Write in your own language (English/ Polish or translate into both if you can).

Please keep your reflections between 100 to 150 words as space is limited. You can hand in your reflection at the rectory or email it to sthelen@archchicago.org. We would love to print a picture of you or your family along with your thoughts. Simply attach the picture to the email.



Adopt a Flower Bed

Spring is here and we would like to invite you to help us to make the outside of our church to look beautiful. There are several flower beds around the parish property, along the sidewalk and in front of the building that are still available. Would you like to consider adopting one to plant perennial flowers and caring for it for a whole summer.



Please, contact the parish office if you would like to help.

We cordially invite you for 10th Jubilee Mass of Ordination of our Pastor Father Waldemar. The celebration will take place on the 19th of May at 10:30AM at St. Helen Church. Reception will follow in the parish center. Please, come and join Father on this special day.



ST. HELEN'S FAMILY PICNIC

Sunday, June 23rd, 2013

Parking of St. Helen Church 2315 W. Augusta Blvd.

12 Noon – 7 p.m. Dance with live music

Dancing * Raffle * Games for children *

Food * Beer and much more...



We hope you will join us for Food, Friends and Fun!

Parking available next to the school or at MB Bank (Augusta/Western)

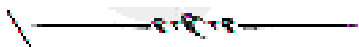
Save the date

Cenntenial Celebrations

October 6th, 2013

12 noon - Mass with Francis Cardinal George

3 p.m. - Banquet at White Eagle Banquet Hall in Niles



Zarezerwuj Datę
6 październik 2013

100-lecie istnienia Parafii Św. Heleny

12 w południe - Msza Św. z Kardynałem

3 p.m. - Bankiet w sali bankietowej White Eagle w Niles

GIVECENTRAL.ORG

You can make your contributions online through a secured site: givecentral.org

Give Central Member Enrollment Steps

1. Go to: www.givecentral.org
2. Click on the link "New Users Register Here"
3. Search for St. Helen Church either by name, zip code or address
4. Create your Give Central profile and enter your payment method (credit card or bank account)

Benefits of online giving:

- Instant record of your contributions and payments
- Email notification of contributions and payments
- Never miss another Sunday Contribution when you are out of town
- You can log on from anywhere there is internet access
- **Free app for Android phone!**
- Secure and flexible



HUMOR / STORY



♦ A famous professor of surgery died and went to heaven. At the pearly gate he was asked by the gatekeeper: 'Have you ever committed a sin you truly regret?'

'Yes,' the professor answered. 'When I was a young candidate at the hospital of Saint Lucas, we played soccer against a team from the Community Hospital, and I scored a goal, which was off-side. But the referee did not see it so, and the goal won us the match. I regret that now.'

'Well,' said the gatekeeper. 'That is a very minor sin. You may enter.'

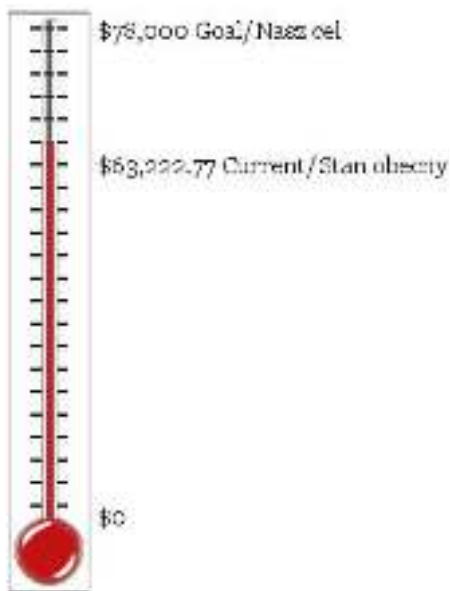
'Thank you very much, Saint Peter,' the professor answered.

'Im am not Saint Peter,' said the gatekeeper. 'He is having his lunch break. I am Saint Lucas.'



Parking Fundraising Meter

Fundusz na dług za parking



New church Marquee Meter

Fundusz na nową tablicę informacyjną

\$20,000

\$12,307

**Help Us Reach
Our Goal**



Each month St. Helen Church is hosting a "50/50" raffle fundraiser in support of our parish. Each raffle ticket costs **only \$2** and secures you the chance of winning half the pot. Buying more than one raffle ticket will increase your chances of splitting the pot evenly between YOU, the winner, and St. Helen Church to pay the parking debt. Tickets are available at the door after each Mass or at the parish office. Please, put down your name and your phone number at the back of your ticket and return it in. You do not need to be present in order to win.



Co miesiąc w naszej parafii odbywa się loteria "50/50". Przez cały miesiąc sprzedajemy kupony w cenie \$2 za sztukę. Nagrodą będzie połowa pieniędzy zgromadzonych ze sprzedanych kuponów. Kupony dostępne są po każdej Mszy Świętej lub w biurze parafialnym. Prosimy o wpisanie na jednej części biletu swojego nazwiska i numeru telefonu, abyśmy mogli skontaktować się ze zwycięzcą. Nie trzeba być obecnym na losowaniu, aby wygrać. Wszelki dochód zasili fundusz pokrycia kosztów budowy nowego parkingu.

Don't Forget

© J. S. Paluch Co., Inc.

Next Weekend's second collection will be for Catholic Charities.

W następny weekend druga składka przeznaczona będzie na Katolickie Działo Miłosierdzia.



Casimir Pawlik, Zofia Sidzina,
Danuta Danska, Josephine
Majka, Henryka Pluciennik

We would like to continue to pray for our sick parishioners and also keep in touch with them. We ask you to help us to update our list by calling the parish office with the name of a loved one.

Aby dodać imię chorego, prosimy o kontakt z biurem parafialnym.



WEEKLY OFFERTORY - *Nasza tygodniowa ofiara* THANK YOU - *BÓG ZAPŁAĆ*



April 28, 2013

	7:30 a.m.	9 a.m.	10:30 a.m.	12:30 p.m.	6 p.m.	Other	TOTAL
Total collection / Zebrana suma	\$253	\$855	\$1,198	\$347	\$102.70	-	\$2,755.70
Marquee Collection	\$130	\$510	\$1,030	\$85	\$42	\$190	\$1,990.50

**Suggested weekly donation: One hour of your weekly salary.
We thank all of our Parishioners
and Benefactors for their continued support.**

*Sugerowana niedzielna ofiara to równowartość
jednej godziny Twojej tygodniowej pracy.
Bóg zapłać wszystkim Parafianom
i Ofiarodawcom za Wasze wsparcie.*

SACRAMENTS

Baptism

All arrangements should be made at least two weeks in advance by calling the parish office.



Sakrament Chrztu Św.

Chrzty prosimy zgłaszać dwa tygodnie przed planowaną datą chrztu. Wymagane dokumenty to świadectwo urodzenia dziecka oraz wypełnienie formularza, który dostępny jest w biurze parafialnym.

Weddings

Weddings are celebrated on Saturday afternoons or any day if you wish. Arrangements should be made by calling the parish office.



Sakrament Małżeństwa

Śluby udzielane są w soboty lub w inne dni tygodnia, jeżeli ktoś ma takie życzenie. Po więcej informacji prosimy o kontakt z biurem parafialnym.

REGISTRATION FORM TO ST. HELEN PARISH FORMA REJESTRACYJNA DO PARAFII ŚW. HELENY

CHECK ONE:

- ☐ New Registration
☐ Change of address
☐ Moving out of parish
☐ Want Envelopes

ZAZNACZ JEDNO:

- ☐ Nowo Zarejestrowany
☐ Zmiana Adresu
☐ Wyprowadzka z Parafii
☐ Proszę o Koperty

First & Last Name / Imię i Nazwisko

Address / Adres

City / Miasto

Zip Code / Kod Pocztowy

Phone / Telefon



© J. S. Paluch Co., Inc.

Please drop Membership Form into the offertory basket or mail to Rectory.

Proszę wrzucić tą formę do koszyka na tacę lub przesłać na Plebanie.



Rummage Sale

Saturday, June 1st, 2013 / Sobota, 1 czerwca 2013
9 a.m. - 4 p.m.
St. Helen's Parish / Parafia Św. Heleny

As you do your **SPRING CLEANING** save your valuable items for the sale. We will have spots available for people to rent with tables provided, or you can donate the items to the parish and we will sell them. All money raised will go towards our new parking debt.

„Rummage Sale” (Kiermasz Rozmaitości) w naszej parafii odbędzie się 1 czerwca. Robiąc wiosenne sprzątanie odłóżcie rzeczy nie przydatne, a nadające się jeszcze na sprzedaż. Każdy będzie mógł wykupić miejsce i na udostępnionym stole wystawić samemu rzeczy na sprzedaż.

Prosimy również ofiarować przedmioty na sprzedaż do naszego parafialnego stoiska. Dochód zostanie przeznaczony na spłatę długu za parking.

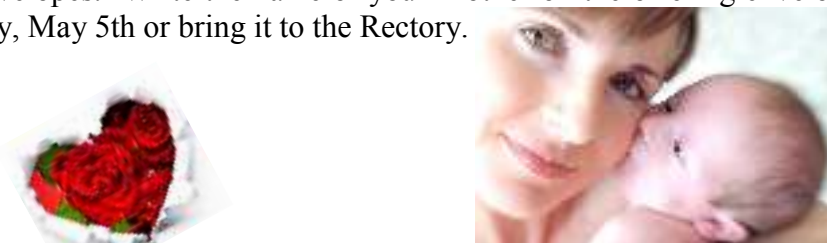


Mother's Day Novena

May 12 – May 20

Next Sunday, Mother's Day, we will begin our 9-day Novena of Holy Masses, May 12 - 20, for all Mother's living and deceased. Also, throughout the year every First Saturday of the month at 8:00 a.m., Holy Mass are offered for the intention of all Mothers, living and deceased. Enroll your Mother in the Novena of Holy Masses as a token of our gratitude for their love.

Envelopes for this novena are available at the church and are also included in your package with monthly envelopes. Write the name of your Mother on the offering envelope, and drop it into the basket on Sunday, May 5th or bring it to the Rectory.



Nowenna z okazji Dnia Matki

W niedzielę, 12-go maja (II-gą niedzielę miesiąca maja) przypada corocznie obchodzony Dzień Matki. Począwszy od II niedzieli maja (12 maja) przez kolejne 9 dni będzie odprawiona Nowenna w intencji żyjących i zmarłych naszych Matek. W każdym dniu Nowenny będzie ofiarowana Msza Święta w ich intencji, jak również w każdą pierwszą sobotę miesiąca w ciągu roku o godzinie 8:00 rano modlimy się za nasze Mamy. Koperty na nowennę dostępne są w kościele, prosimy na nich wypisać imię i nazwisko naszych Mam żyjących, czy też zmarłych, w intencji których będzie się modlić. Prosimy złożyć te koperty w czasie kolekty 5 maja lub do biura parafialnego.

Z biurka Księdza Proboszcza

Drodzy Parafianie,

Przeżywając rok jubileuszowy 100-lecia powstania naszej parafii pragnę zaprosić wszystkich do budowania „Jubileuszowego Drzewa Wdzięczności”. W głównym przedsionku kościoła w centralnym miejscu zawisło symboliczne drzewo z listkami, na których jest miejsce dla każdego z nas i naszych znajomych, którzy przez lata tworzyli tę wspólnotę. W ten sposób możemy pozostawić po sobie trwałą pamięć dla przyszłych pokoleń. Nasz dar złożony przy tej okazji niech będzie wyrazem naszej wdzięczności i pomocą dla kościoła św. Heleny. Poniżej znajduje się specjalna forma zamówienia i szczegóły z tym związane. Zapraszam, połączmy się we wdzięczności.



Drzewo Wdzięczności - Forma zamówienia

Liście:

_____ kolor złoty-\$450 _____ kolor srebrny \$350 _____ kolor brązowy \$250

Kamienie / Gołębie / Żołędzie:

_____ Małe \$500 _____ Średnie \$750 _____ Duże \$1,000

Imię i Nazwisko _____

Adres _____

Miasto, Stan, Zip _____ **Telefon** _____

Treść do wygrawerowania (na liściach maksymalna ilość znaków to 20; kamienie / gołębie / żołędzie maksymalna ilość znaków to 22):

Linia 1 _____

Linia 2 _____

Linia 3 _____

Line 4 _____

Załączony czek na sumę \$ _____ Czek prosimy wystawić na: St. Helen Church

Prosimy o zwrócenie formy do biura parafialnego

Różne

- ♦ Do wynajęcia apartament dwusypialniowy na 1 piętrze w okolicy Augusta i Wood. (773) 972 5116 Fran
- ♦ Poszukuje mieszkania do wynajęcia jednosypialniowego, studio lub basement. Adam 773 627 8778
- ♦ Poszukuje pracy jako opiekunka do osoby starszej, chodzącej. (773) 772 0636

Zaadoptuj rabatkę z kwiatami

Już od kilku tygodni mamy wiosnę i w związku z tym zapraszamy chętnych, aby zadbać o nasze obejście wokół kościoła. Mamy jeszcze kilka wolnych klombów przy drzewkach wzdłuż chodnika. Może Wasza rodzina chciałaby „zaadoptować” jeden z klombów sadząc kwiaty wielosezonowe i opiekując się nimi przez cały sezon.

Chętnych prosimy o kontakt z biurem parafialnym.



Serdecznie zapraszamy na Msze Jubileuszową z okazji 10 rocznicy Świeceń Kapłańskich Ks. Waldemara Stawiarskiego, która odbędzie się w niedzielę 19 maja o godz. 10:30AM w kościele Św. Heleny. Po Mszy Św. zapraszamy na poczęstunek do sali parafialnej.



Piknik Rodzinny parafii Św. Heleny

Niedziela, 23 czerwca, 2013

Parking przy kościele Św. Heleny

12 w południe do 6 wieczór - zabawa z zespołem

Atrakcje dla dzieci i dorosłych:

- Gry i zabawy dla dzieci
- Wspaniała polska kuchnia
- Piwo i inne napoje
- Loteria i wiele więcej...



Parking dostępny przy szkole lub przy Banku MB przy skrzyżowaniu ulic Augusta and Western

Dumni Naszej Przeszłości z Wiarą podążamy w Przyszłość

Parafia Św. Heleny obchodzi w tym roku 100-lecie swojego powstania. Chcielibyśmy podkreślić ten rok specjalną serią artykułów w naszym biuletynie które koncertowałyby się na naszym jubileuszowym temacie: *Dumni Naszej Przeszłości z Wiarą Podążamy w Przyszłość*. W każdym tygodniu zostanie wydrukowana refleksja napisana przez naszych parafian na temat dlaczego kościół Św. Heleny jest wyjątkowym miejscem modlitwy dla Ciebie, z czego jesteś dumny i jakie masz nadzieje na przyszłość związane z naszą parafią. Artykuły przyjmujemy od tego tygodnia. Prosimy je napisać we własnym języku czyli po polsku, po angielsku lub w obu językach.

Refleksja nie powinna być dłuższa niż 100-150 słów. Refleksje prosimy składać w biurze parafialnym lub przysłać na email: sthelen@archchicago.org. Również do refleksji można dołączyć swoje zdjęcie lub zdjęcie rodziny. Zdjęcie należy dołączyć do emaila.



Zapraszamy wszystkich
do udziału
w polskich **“Majówkach”**
w każdy dzień miesiąca maja
od poniedziałku do soboty
o godzinie 7 wieczorem
w kaplicy św. Judy Tadeusza,
a w niedziele po Mszy Św.
o godz. 10:30 a.m.



Pieśnią wesela witamy,
O Maryjo, miesiąc Twój!
My Ci z serca cześć składamy,
Ty nam otwórz łaski zdroj.
W tym miesiącu ziemia cała
Życiem, wonią, wdziękiem łśni.
Wszędzie Twoja dźwięczy
chwała,
Gdy majowe płyną dni ...



HUMOR



♦ Ojciec wraca z pracy i widzi, jak trójka jego dzieci siedzi przed domem, ciągle ubrana w piżamy i bawi się w błocie wśród pustych pudełek po chińszczyźnie, porozrzucanych po całym ogródku. Drzwi do auta żony były otwarte, podobnie jak drzwi wejściowe do domu i nie było najmniejszego śladu po psie. Mężczyzna wszedł do domu i zobaczył jeszcze większy bałagan. Lampa leżała przewrócona, a chodnik zawinięty pod samą ścianę. Na środku pokoju głośno grał telewizor na kanale z kreskówkami, a jadalnia była zarzucona zabawkami i różnymi częściami garderoby. W kuchni nie było lepiej: w zlewie stała góra naczyń, resztki śniadania były porozrzucane po stole, lodówka stała szeroko otwarta, psie jedzenie było wyrzucone na podłogę, stłuczona szklanka leżała pod stołem, a przy tylnych drzwiach była usypała kupka z piasku.

Mężczyzna szybko wbiegł na schody, depcząc przy okazji kolejne zabawki i kolejne ciuchy, ale nie zważał na to, tylko szukał swojej żony. Zaniepokoił się, że może jest chora, albo że stało się coś poważnego. Zobaczył, że spod drzwi do łazienki wypływa woda. Zajrzał do środka i zobaczył mokre ręczniki na podłodze, rozlane mydło i kolejne porozrzucane zabawki. Kilometry papieru toaletowego leżały porozwijane między tym wszystkim, a lustro i ściany były wymalowane pastą do zębów. Przyspieszył kroku i wszedł do sypialni, gdzie znalazł swoją żonę, leżącą na łóżku w piżamie i czytającą książkę. Spojrzała na niego, uśmiechnęła się i zapytała jak mu minął dzień. Popatrzył na nią z niedowierzaniem i zapytał:

- Co tu się dzisiaj działo?

Uśmiechnęła się ponownie i odpowiedziała:

- Pamiętasz, kochanie, że codziennie jak wracasz z pracy do domu, to pytasz mnie, co dziś takiego robiłam?

- Tak - odpowiedział z niechęcią.

- Więc dziś tego nie zrobiłam.